

Acrónimos

1. Es, por un lado, el término formado por la unión de elementos de dos o más palabras: *teleñeco*, de *televisión* y *muñeco*; *docudrama*, de *documental* *dramático*; *Mercosur*, de *Mercado Común del Sur*. Por otro lado, también se llama acrónimo a la sigla que se pronuncia como una palabra: *OTAN*, *ovni*, *sida* (→ [sigla](#)). Es muy frecuente que estos últimos, tras una primera fase en que aparecen escritos con mayúsculas por su originaria condición de siglas (*OVNI*, *SIDA*), acaben por incorporarse al léxico común del idioma y se escriban con letras minúsculas (*ovni*, *sida*), salvo, naturalmente, la inicial cuando se trata de nombres que exigen la escritura de esta letra con mayúscula (*Unesco*, *Unicef*). Los acrónimos suelen omitir para su formación los artículos, las preposiciones y las conjunciones que aparecen en la denominación completa, salvo si son necesarios para facilitar su pronunciación: *ACUDE* (por *Asociación de Consumidores y Usuarios de España*), *pyme* (por *pequeña y mediana empresa*).

2. La formación de siglas y acrónimos es un fenómeno muy extendido en países anglosajones, especialmente en ámbitos científico-técnicos. Así, se han incorporado a nuestro idioma numerosas palabras que son, originalmente, siglas o acrónimos ingleses: *radar*, por *ra*[dio] *d*[etecting] *a*[nd] *r*[anging]; *láser*, por *l*[ight] *a*[mplification by] *s*[timulated] *e*[mission of] *r*[adiation]; *púlsar* o *pulsar*, de *puls*[ating st]ar. En algunos casos, los acrónimos de origen extranjero se han adaptado o traducido al español: decimos *sida* (*síndrome de inmunodeficiencia adquirida*), y no *aids* (*acquired immuned deficiency syndrome*); *OTAN* (*Organización del Tratado del Atlántico Norte*), y no *NATO* (*North Atlantic Treaty Organization*) (→ [sigla](#), 6).

3. Una vez incorporados al léxico común, los acrónimos forman el plural siguiendo las reglas generales de su formación en español (→ [plural](#), 1): *ovnis*, *ucis*, *radares*, *transistores*.

4. La mayoría de los acrónimos formados por la unión de elementos de dos o más palabras han adoptado el género masculino, incluso cuando, en la traducción, la palabra núcleo de la expresión extranjera abreviada es femenina; así, se dice *un púlsar*, a pesar de que *estrella* (ingl. *star*) es femenino; *un quásar*, a pesar de que *fuelle* (ingl. *source*) es femenino. A veces, el masculino se explica por sobrentenderse un concepto masculino elidido: *el* [rayo] *láser*, a pesar de que *luz* (ingl. *light*) es femenino. Por el contrario, los acrónimos que se originan a partir de siglas adoptan normalmente el género de la palabra núcleo de la denominación completa: *la uci* (porque *unidad* es palabra femenina), *el sida* (porque *síndrome* es palabra masculina) (→ [sigla](#), 4).

5. Solo los acrónimos que se han incorporado al léxico general y que, por tanto, se escriben con minúsculas, admiten su división con guion de final de línea y se someten a las reglas de acentuación gráfica en español: *lá-* / *ser*, *ra-* / *dar*.

6. Los acrónimos se leen como se escriben, sin desarrollar los elementos abreviados.

Préstamos

1. m. Acción y efecto de **prestar** (|| entregar algo a alguien para que lo devuelva). *El préstamo de libros se realiza por las tardes.*
2. m. Cantidad de dinero que se solicita, generalmente a una institución financiera, con la obligación de devolverlo con un interés. *Nos han denegado el préstamo.*
3. m. Contrato mediante el cual un particular se obliga a devolver el dinero que le ha sido prestado.
4. m. *Ling.* Elemento, generalmente léxico, que una lengua toma de otra.
5. m. desus. **prestamera**.

~ a la gruesa.

1. m. *Com.* Contrato por el que alguien presta a otra persona cierta cantidad sobre objetos expuestos a riesgos marítimos, con la condición de perderla si estos se pierden y de que, llegando a buen puerto, se le devuelva la suma con un premio convenido.

Cultismos

De *culterano* e *-ismo*.

1. m. Estilo literario del Barroco español caracterizado por la abundancia de cultismos y neologismos, así como por un lenguaje metafórico y una sintaxis compleja.
2. m. Modo de expresión literaria que responde a planteamientos similares a los del **culteranismo**. *En algunos poetas del 27 se aprecia cierto culteranismo.*